



# புதுச்சேரி மாநில அரசிதழ்

## La Gazette de L'État de Poudouchéry The Gazette of Puducherry

அதிகாரம் பெற்ற வெளியீடு

Publiée par Autorité

Published by Authority

விலை : ₹ 21-00

Prix : ₹ 21-00

Price : ₹ 21-00

எண்	புதுச்சேரி	செவ்வாய்க்கிழமை	2017 ஓ	நவம்பர் மீ	21 ௨
No.	47 Poudouchéry	Mardi	21	Novembre	2017 (30 Kartika 1939)
No.	Puducherry	Tuesday	21st	November	2017

பொருளடக்கம்

SOMMAIRES

CONTENTS

	பக்கம்		Page		Page
தொழில் நீதிமன்றத் தீர்ப்புகள் ..	1270	Sentence arbitral du travail de tribunal.	.. 1270	Award of the Labour Court ..	1270
அரசு அறிவிப்புகள் ..	1286	Notifications du Gouvernement ..	1286	Government Notifications ..	1286
ஒப்ப அறிவிப்புகள் ..	1293	Avis d'Adjudications	.. 1293	Tender notices	.. 1293
ஆபத்தான நிறுவனங்கள் ..	1294	Etablissements dangereux	.. 1294	Dangerous Establishments ..	1294
சாற்றறிக்கைகள் ..	1295	Annonces	.. 1295	Announcements	.. 1295

1973-ஆம் ஆண்டு புதுச்சேரி கிராமம் மற்றும் கொம்பியூன் பஞ்சாயத்துக்கள் சட்டத்தின் மூலமாய் புதுச்சேரி ஒன்றியத்து ஆட்சிப்பரப்பில் அமுலாக்கப்பட்ட புதுச்சேரி கொம்பியூன் பஞ்சாயத்துக்கள் (உரிமம் மற்றும் அனுமதி அளித்தல்) விதிகள், 1976, பிரிவு 11-ன்படி இத்தொழில் நிறுவனத்தை நிறுவதினால் உண்டாகும் ஆட்சேபணைகள் ஏதேனும் இருந்தால், அவற்றை இந்த அறிவிப்பு வெளியான தேதியிலிருந்து பத்து நாட்களுக்குள் மண்ணாடிப்பட்டு கொம்பியூன் பஞ்சாயத்து ஆணையர் அவர்களுக்கு எழுத்து மூலமாய் தெரியப்படுத்தும்படி கேட்டுக்கொள்ளப்படுகிறது.

குறிப்பிட்ட காலவரையறைக்குள் பெறப்பட்ட ஆட்சேபணைகள் மண்ணாடிப்பட்டு கொம்பியூன் பஞ்சாயத்தால் பரிசீலிக்கப்படும்.

திருபுவனை, 2017 வருட நவம்பர் மீ 10௨.

பு. சீத்தாராமன்,  
ஆணையர்.

### MANNADIPET COMMUNE PANCHAYAT

Thirubuvanai, the 10th November 2017.

#### Dangerous Establishments

#### NOTICE

The undermentioned person has requested for permission to setup the following industry within the Mannadipet Commune Panchayat limits, as detailed below.

Sl. No.	Name and address of the applicant	Address of the industry site	Industry proposed	Power required	No. of workers
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)
1	Tmt. M. Mahadevi, No. 16, Muthayacounder Street, Kalitheerthalkuppam, Puducherry-605 107.	M/s. Aiswarya Agro Tech., Re-survey No.92/8, Thirukkanur Road, Kalitheerthalkuppam.	Manufacture/Activity of palmolin dry fraction.	28 H.P.	5 (General shift).

In conformity with rule 11 of the Puducherry Commune Panchayats (Grant of Licences and Permissions) Rules, 1976, promulgated in this Union Territory by the Puducherry Village and Commune Panchayats Act, 1973, objections, if any, to the setting up of the abovesaid industry are invited to reach the undersigned within ten days from the date of publication of this notice in the Official Gazette.

The objections so received within the specified period will be considered by this Commune Panchayat.

P. SEETHARAMAN,  
Commissioner.

#### AFFIDAVIT

I, Shahid, son of T.K. Muhammed Ashraf, aged 34 years, residing at Shaheen, East Palloor, P.O. Chokli, Mahe, Puducherry State, do hereby solemnly affirm and state as follows:

1. I swear and state that I am the holder of Birth Certificate *vide* Registration No. 628/1983 issued by Tellicherry Municipality, Tellicherry, my name is entered as 'Shahid'.

2. I swear and state that I am the holder of Secondary School Leaving Certificate *vide* Register No. 200342, issued by the Secretary, Board of Public Examinations, Kerala, my name is entered as 'Shahid'.

3. I swear and state that I am the holder of Higher Secondary Examination Mark List *vide* Register No. 184322 issued by the Joint Director, Department of Higher Secondary Education, Kerala, my name is entered as 'Shahid'.

4. I am the holder of Driving Licence *vide* No. PY03 20020002294, my name is entered as 'Shahid'.

5. I swear and state that I am the holder of Electoral Identity Card No. LRR0518423 issued by the Electoral Registration Officer, Palloor Assembly Constituency, my name is entered as 'Shahid'.

6. I swear and state that I am the holder of Aadhaar Card *vide* No. XXXX XXXX 0450, my name is entered as 'Shahid'.

7. I swear and state that I am the holder of Passport *vide* No. K8877483 issued by the Assistant, Passport Office, Kozhikode, my name is entered as 'Shahid'.

8. I swear and state that I am the holder of Family Ration Card *vide* No. 001891 issued by the Department of Civil Supplies and Consumer Affairs, Mahe, my name is entered (in Malayalam) as 'Shahid'.

9. I state and declare that the above-mentioned names recorded in the said documents are refer, identify and denote one and the same person that is myself only.

10. I swear and state that I intent to change my name as 'Shahid Muhammed Ashraf'. Therefore, I swear this affidavit for the knowledge of my relatives, friends, officials concerned and others. Hereinafter, I will be known only as 'Shahid Muhammed Ashraf' in all purpose and intends after the publication of the Gazette.

All this is true

Solemnly affirmed and signed before the Notary Public at Mahe, on this 30th day of October 2017.

113041

SHAHID.

### உறுதிமொழிப் பத்திரம்

2017-ஆம் ஆண்டு, நவம்பர் மாதம், 07-ஆம் தேதி (7-11-2017), புதுச்சேரி-605 004, முதலியார்பேட்டை, அவ்வை நகர், இரண்டாவது குறுக்குத் தெரு, கதவிலக்கம் 33 கொண்ட இல்லத்தில் வசிக்கும் சேகர் அவர்களின் குமாரர் சிவசங்கரன் (Sivasankaran) ஆகிய நான் எழுதிக்கொடுக்கும் உறுதிமொழிப் பத்திரம் யாதெனில்:-

எனது பெயர், எனது பிறப்புச் சான்றிதழ் எண் M/1991/08371-ல் 'Sivasankaran' என்றும், எனது இடைநிலைக் கல்வி பள்ளி இறுதி வகுப்புச் சான்றிதழ் பதிவெண் 503469, எனது மேனிலைப் பள்ளிக் கல்வி சான்றிதழ் பதிவெண் 484251 மற்றும் எனது கல்லூரி மாற்றுச் சான்றிதழ் சேர்க்கை எண் MCA1148 ஆகியவற்றில் 'Sivasankaran. S' என்றும், எனது வாக்காளர் அடையாள அட்டை எண் IGW0018937-ல் 'சிவசங்கரன்' என்றும் எனது தந்தையார் ம. சேகர் அவர்களின் பெயருக்கு வழங்கப்பட்ட குடும்ப உணவுப் பங்கீட்டு அட்டை எண் 424487-ல் எனது பெயர் 'சே. சிவசங்கரன்' என்றும் குறிப்பிடப்பட்டுள்ளது. நான் திருநங்கையாக மாறிவிட்டபடியால் எனது மருத்துவ சான்றிதழில் எனது பெயர் 'Sivasankaran. S @ N. Bawadharani' என்றும், எனது ஆதார் அடையாள

அட்டை எண் XXXX XXXX 4748-ல் 'பவதாரிணி (Bawadharini)' என்றும் குறிப்பிடப்பட்டுள்ளது. மேற்கண்ட பெயர்கள் அனைத்தும் என்னுடைய பெயர்கள்தான், வெவ்வேறு நபர்களுடைய பெயர்கள் இல்லை என்று இதன்மூலம் உறுதியளிக்கின்றேன். இனிவரும் காலங்களில் நான் 'பவதாரிணி (Bawadharini)' என்றே அழைக்கப்படுவேன்.

மேற்படி, நான் அளித்த உறுதிமொழி சம்பந்தமாக ஏதேனும் சிக்கல்கள் ஏற்பட்டால் எனது சொந்த செலவில் தீர்த்துக்கொள்வேன் என்றும், அரசு எடுக்கும் சட்டதிட்டங்களுக்குக் கட்டுப்படுவேன் என்றும் இதன்மூலம் உறுதியளிக்கின்றேன்.

புதுச்சேரி சான்றுரைஞர் முன்னிலையில் 2017-ஆம் ஆண்டு நவம்பர் மாதம் 7-ஆம் தேதி கையொப்பமிடப்பட்டது.

113042

S. SIVASANKARAN.

### AFFIDAVIT

I, Poovarasan, son of Kaliyamoorthy, residing at No. 3, Mariamman Koil Street, Koodapakkam, Puducherry-605 502, do hereby solemnly affirm and sincerely state as follows:

I am the deponent herein and I am well known the facts of my deposition.

My name is mentioned as 'Poovarasan' in my Birth Certificate, Aadhaar Card, Voter's Identity Card, Family Ration Card and in my Driving Licence.

But, my name is mentioned as 'Karthikeyan' in my School Transfer Certificate.

I declare that both the names 'Poovarasan' and 'Karthikeyan' are refer to one and the same person that is myself only.

That my correct and proper name is 'Poovarasan' only.

I am making this affidavit for the proof of my name's identity and to be produced before the concerned authorities.

The above facts are true to the best of my knowledge and belief.

Solemnly affirmed and signed before the Notary Public at Puducherry, on this 8th day of November 2017.

113047

K. புவரசன்.

### AFFIDAVIT

I, Mouniane, son of Sukkiripillai, Hindu, aged about 54 years and residing at No. 68, Mariammankoil Street, Poornankuppam Post, Edaiyarpalayam, Puducherry-605 007, do hereby solemnly affirm and sincerely state as follows:

I am the deponent herein.

I state that in my Birth Certificate under Registration No. 80, dated 26-3-1962, my name has been mentioned as 'Mouniane' and my son's Birth Certificate under Registration No. M/1991/12323, dated 20-12-1991, my name has been mentioned as 'Mouniane'.

Further, I state that in my son's Transfer Certificate under Admission No. 12874/2002, my name has been mentioned as 'Muthusamy'. In my Aadhaar Card No. XXXX XXXX 5682, Voter's Identity Card No. PY/01/009/72032, my name has been mentioned as 'Muniyan' and in my Family Ration Card No. 429549, my name has been mentioned as 'முனியன்'.

I state that all the abovesaid names 'Muthusamy', 'Mouniane', 'முனியன்' and 'Muniyan' are refer to one and the same person that is myself only.

I do hereby declare that what are all stated above is true to the best of my knowledge, belief and information and nothing material has been concealed therein.

Signed before the Notary Public at Puducherry, on this 8th day of November 2017.

113048

S. முனியன்.

## AFFIDAVIT

I, Jayalakshmi, wife of Govindaraje, aged 40 years, residing at No. 13, 8th Cross Street, Periyar Nagar, Nellithope, Puducherry-605 005, do hereby solemnly affirm and sincerely state on oath as follows:

That I am the deponent herein and I know all the facts of my deposition well.

I submit to state that my name is mentioned as 'Jayalakshmi' in my Aadhaar Card issued by the Unique Identification Authority of India *vide* Card No. XXXX XXXX 9411.

I submit to state that my name is mentioned as 'Jayalakshmi' in my Elector's Photo Identity Card issued by the Election Commission of India *vide* Card No. KGB1465376.

I submit to state that my name is mentioned as 'Jayalakshmi' in my Savings Passbook issued by Indian Bank, Mudaliarpeth Branch, Puducherry *vide* Savings Account No. 617399833.

I submit to state that my home-calling name is mentioned as 'டைசுமி' in my Family Ration Card issued by the Department of Civil Supplies and Consumer Affairs, Puducherry *vide* Card No. 187975.

I declare and state that the above names 'Jayalakshmi' and 'டைசுமி' are refer to one and the same person that is myself only.

Henceforth, I will be called and known as 'Jayalakshmi (ஜெயடைசுமி)' only.

The above deposition is true and correct to the best of my knowledge and belief.

Signed before the Notary Public at Puducherry, on this 14th day of October 2017.

113052

ஜெயடைசுமி.

## உறுதிமொழிப் பத்திரம்

2017-ஆம் ஆண்டு, நவம்பர் மாதம் 10-ஆம் தேதி (10-11-2017), புதுச்சேரி-605 013, சாரம், வெங்கடேஸ்வரா நகர், சின்னையன்பேட்டை மெயின் ரோடு, எண் 23 கொண்ட இல்லத்தில் வசிக்கும் ரகு மற்றும் ராதிகா இவர்களின் குமாரத்தி ராஜடைசுமி (Rajalakshmi) ஆகிய நான் எழுதிக்கொடுக்கும் உறுதிமொழிப்பத்திரம் யாதெனில்-

எனது பெயர், எனது பிறப்புச் சான்றிதழ் எண் M/1990/01083-ல் 'Rajalakshmi' என்றும், எனது கல்லூரி மாற்றுச் சான்றிதழ் எண் 2855-ல் 'Rajalakshmi. R' என்றும், எனது ஆதார் அடையாள அட்டை எண் XXXX XXXX 3977-ல் 'Farzana' என்றும், எனது குடும்ப உணவுப் பங்கீட்டு அட்டை எண் 404764-ல் 'ஆர். ராஜடைசுமி' என்றும் மற்றும் எனது வாக்காளர் புகைப்பட அடையாள அட்டை எண் IPD0046086-ல் 'ராஜடைசுமி' என்றும், குறிப்பிடப்பட்டுள்ளது. மேலும், நான் என்னுடைய சுயசிந்தனை, சுயவிருப்பத்தின்படி மற்றும் யாருடைய எந்தவித தூண்டுதல், வற்புறுத்துதல், நிர்ப்பந்தம் இல்லாமல் இந்து (Hindu) மதத்திலிருந்து முஸ்லிம் (Muslim) மதத்தை ஏற்றுக்கொண்டதற்காக புதுச்சேரி அரசு டவுன்காஜி அலுவலகத்தால் வழங்கப்பட்ட மதம் மாற்றுச் சான்றிதழில் CC No. 340:33/2016-ல் 'ஃபர்சானா (Farzana)' என்று எனது பெயரை மாற்றிக்கொண்டதாக குறிப்பிடப்பட்டுள்ளது. மேற்கண்ட பெயர்கள் அனைத்தும் என்னுடைய பெயர்கள்தான், வெவ்வேறு நபர்களுடைய பெயர்கள் இல்லை என்று இதன்மூலம் உறுதியளிக்கிறேன். இனிவரும் காலங்களில் நான் 'ஃபர்சானா (Farzana)' என்றே அழைக்கப்படுவேன்.

மேற்படி, நான் அளித்த உறுதிமொழி சம்பந்தமாக பிற்காலத்தில் ஏதேனும் சிக்கல்கள் ஏற்பட்டால் எனது சொந்த செலவில் தீர்த்துக்கொள்வேன் என்றும், அரசு எடுக்கும் சட்டதிட்டங்களுக்குக் கட்டுப்படுவேன் என்றும் இதன்மூலம் உறுதியளிக்கின்றேன்.

புதுச்சேரி சான்றுரைஞர் முன்னிலையில் 2017-ஆம் ஆண்டு நவம்பர் மாதம் 10-ஆம் தேதி கையொப்பமிடப்பட்டது.

113059

RAJALAKSHMI.

## AFFIDAVIT

I, Joseph Farnands, son of Antoine Harry, Christian, aged about 52 years, residing at No. 11, Sithy Vinayagar Thottam, Aillan Street, Vanarapet, Puducherry-605 001, do hereby solemnly affirm and state on oath as follows:

I declare that my name 'Joseph Antoine' found in my Marriage Certificate, dated 4-7-1991 registered with Registrar of Marriages kept in the Parish of Sacred Heart Basilica Puducherry; in the column of the name of husband, in my wife Kalaiselvy's Electoral Identity Card No. JWW0209429 and Aadhaar Card No. XXXX XXXX 9919; in column of the name of father, in my son Rene Antoine's and my daughter Reena Rosalia's Birth Certificates registered with Pondicherry Municipality *vide* Registration No. M/1992/11365 and M/1997/08964 respectively. My name is 'ஜோசப் அந்துவான்' as found in our Family Ration Card No. 066485 issued by the Department of Civil Supplies and Consumer Affairs, Puducherry; and the name 'Joseph Farnands' as found in my Combined Certificate of Discharge and Recommendation for Civil Employment (Ex-Servicemen Discharge Book-Service No. 225 02/08) and in my Ex-Servicemen Health Card. In my Ex-Servicemen Identity Card No. PDY-01/002338 issued by the Director, Department of Sainik Welfare, Puducherry; in my Elector's Photo Identity Card No. IGW0067439; in my Aadhaar Card No. XXXX XXXX 1591; and in my PAN Card issued by Income Tax Department, Government of India are refer to me and all the said names 'Joseph Antoine', 'ஜோசப் அந்துவான்' and 'Joseph Farnands' are refer to one and the same person that is myself and hereinafter, I shall be called and known as 'Joseph Farnands'.

I declare that what are all stated in the above paragraphs are true and correct to the best of my knowledge, belief and information and I have not misrepresented any material facts.

Solemnly affirmed and signed before the Notary Public at Puducherry, on this 10th day of October 2017.

113060

A. JOSEPH FARNANDS.

## AFFIDAVIT

I, A.S. Ilango, son of Sellappan, Hindu, aged 47 years and residing at No. 346, Sathanier Street, Kuyavarpalayam, Puducherry-605 013, do hereby solemnly affirm and declare as follows:

I am the deponent herein and making this affidavit on behalf of me.

I state that my name is entered as 'Ilango. S.' in my Secondary School Leaving Certificate issued by the Secretary, Board of Secondary Education, Tamil Nadu and in my Diploma in Commercial Practice Certificate issued by the State Board of Technical Education and Training, Tamil Nadu.

Further, I state that in my Service Records, my name is entered as 'A.S. Ilango'.

I state that the names described in the above records as 'Ilango. S.' and 'A.S. Ilango' are refer to one and the same person that is myself the deponent herein.

I do affirm and state that the abovesaid affirmation is given by me for the proof of my correct name is 'A.S. Ilango'.

Further, I state that hereinafter, I shall use only by my name as 'A.S. Ilango'.

I state that what are all particulars stated in the above paragraph is true to the best of my knowledge, belief and information.

Solemnly affirmed and signed before the Notary Public at Puducherry, on this 12th day of November 2017.

113075

A.S. ILANGO.

No legal responsibility is accepted for the publication of advertisement regarding change of names and other private notifications in the Gazette. Persons notifying the same will remain solely responsible for the legal consequences and also for any other misrepresentations, etc.